

# Québec en Action

DOSSIER THÉMATIQUE **Camps de vacances et « Affaires 101 »**

PROMOAFFAIRES • Février - mars 2005

Camp AngloFun :  
**20 ans de plaisir estival – en anglais**

page 2

Camp spatial du Cosmodôme  
**Une expérience unique au Canada**

Le camp de vacances CAROWANIS :  
**Apprendre à grandir avec sa maladie**

Depuis 30 ans, 63 000 jeunes défavorisés en camps de vacances  
**La Fondation Tim Horton pour les enfants**

**Adonis, le logiciel de gestion adapté aux vacances**

page 4

La Ferme Beauvallon  
**Un camp de vacances où les jeunes apprennent la vie**

page 5

Pour la maîtrise d'une deuxième langue et découvrir un nouveau coin de pays  
**Le programme Explore, depuis 33 ans**

Pour les 18-30 ans  
Travail bénévole et développement communautaire  
**Jeunesse Canada Monde offre aussi des stages d'été**

**Des clubs d'entrepreneurs étudiants dans les Centres de formation professionnelle**

page 6

Beauvallon International  
**Un accent sur la découverte linguistique et culturelle**

**Des camps à saveur scientifique**

page 7



Photo : Martine Larose

## Camps de vacances et Affaires 101 ?

**P**ourquoi une thématique vacances et affaires? Parce que, pour la plupart des jeunes, l'été est l'occasion de découvrir de nouveaux centres d'intérêt, avant d'avoir l'âge des premiers emplois d'été. C'est ainsi qu'on peut vivre dans un camp de vacances des expériences scientifiques, apprendre une langue seconde dans un nouvel environnement ou même s'initier au monde des affaires.

C'est le cas, par exemple, des camps JE, sous l'égide du réseau des SADC. Ils seront offerts cet été dans sept régions. Sous le thème « Camp Je brasse des affaires », les 14-17 ans démarrent une entreprise, rencontrent de vrais banquiers, fabriquent un produit et le mettent en marché.

Il ne faut pas négliger non plus les visites en milieu industriel. En 2002, l'Association des ingénieurs-conseils du Québec a publié un guide-vacances sur les grandes réalisations québécoises en matière de génie. On peut consulter ce guide sur le site web de l'Association : [aicq.qc.ca](http://aicq.qc.ca).

Des centrales hydro-électriques aux réserves écologiques en passant par les mines d'or en Abitibi, des centaines d'installations sont ouvertes au public en été, autre occasion pour un jeune encore indécis sur un choix de carrière d'acquérir des connaissances et de s'en inspirer.

Bref, l'offre est plus diversifiée que jamais.

## Malgré la baisse démographique au Québec

## L'industrie des camps de vacances se porte bien

**L**e déclin continu du taux de fécondité, au cours des dernières décennies, n'a pas entamé l'enthousiasme des Québécois pour les camps de vacances. Le nombre de jeunes ayant fréquenté des camps estivaux ou des camps de jour a dépassé l'an dernier le chiffre de 86 000, ce qui représente 6,2 % de la population totale d'enfants au Québec. Il faut ajouter à cela les quelque 130 000 étudiants québécois qui, bon an mal an, participent à des classes nature dans le cadre de leurs activités scolaires.

« L'offre des camps est beaucoup plus diversifiée qu'auparavant, souligne Louis Jean, directeur général de l'Association des camps du Québec, qui regroupe les 125 camps de

vacances et camps de jour accrédités dans la province. De plus en plus, les programmes sont pointus afin de répondre aux attentes des jeunes et on note une nette tendance vers la spécialisation, que ce soit en immersion en langue seconde, en musique, en danse ou dans les sports. »

Ce qui a aussi changé, c'est la popularité des camps de jour, qui représentent aujourd'hui 40 % de l'offre. Situés la plupart du temps dans les villes, ils accueillent quotidiennement

les jeunes durant les vacances scolaires, leur permettant de pratiquer des sports et de s'adonner à diverses autres activités. Certains camps de jour sont aussi spécialisés dans les domaines culturels ou scientifiques.

« La vocation d'apprentissage demeure très forte, poursuit Louis Jean. Le besoin de découverte est dans la nature de l'enfant. Nous ne réussirions pas si nous étions entièrement récréatifs. »

Suite en page 3



Photo : Martine Larose

# J'arrive!

## Camp Bruchési :

ton aventure de l'été

Odyssee

LES CAMPS

TROIS-SAUMONS • MINOGAMI

BOURG-ROYAL • ACCORD PARFAIT

BRUCHÉSI

Inscription en ligne à [www.camps-odyssee.com](http://www.camps-odyssee.com)

Économisez 10 % sur le prix de votre séjour en vous inscrivant avant le **1<sup>er</sup> mars 2005**

- **Nouveau !** Courts séjours pour les 4-5 ans
- Séjours traditionnels et programmes spécialisés de niveau avancé
- Camp de jour

Dans les Laurentides, à 45 minutes de Montréal  
**1 888 699-9091**

ACCREDITÉ ASSOCIATION DES CAMPS DU QUÉBEC

Un savoir-faire reconnu depuis plus de 50 ans

# Camp AngloFun : 20 ans de plaisir estival – en anglais

Il y a vingt ans cette année que le camp AngloFun propose des activités estivales aux enfants de 6 à 17 ans. Le but poursuivi par la direction : offrir une immersion anglaise pouvant améliorer substantiellement les connaissances en anglais des enfants et leur permettre de s'amuser pour y parvenir.

Le camp a élu domicile à Stukeley, dans les Cantons de l'Est, sur une ferme privée située sur le versant ouest du mont Orford, à une heure de Montréal et deux heures et demie de Québec. On y organise des activités sportives et artistiques, et d'autres encore permettant de s'occuper des nombreux animaux de la ferme.



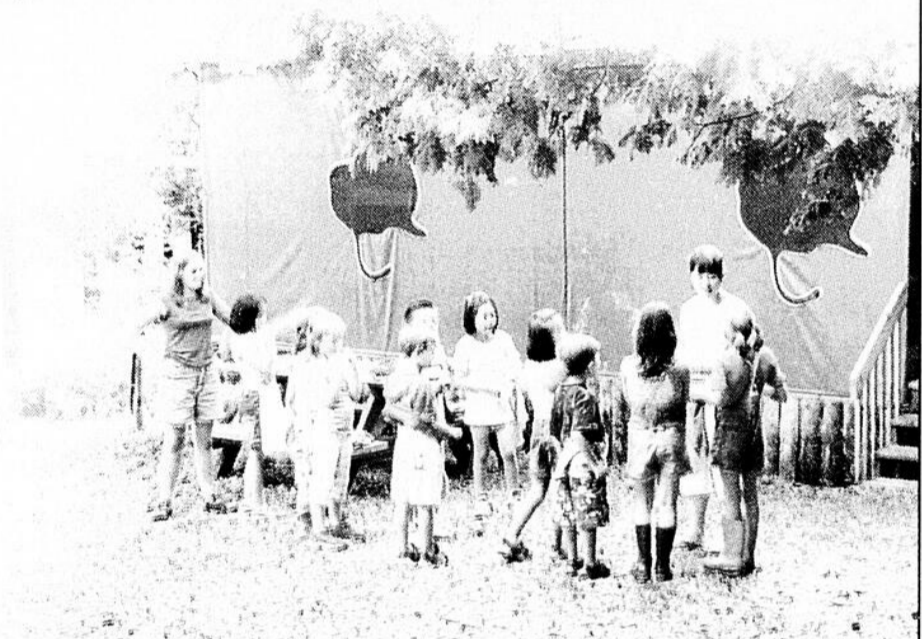
Année après année, la popularité de la formule ne se dément pas : de la fin juin à la fin août, on offre chaque session le gîte à 150 jeunes. Selon leur âge, les enfants sont répartis en trois catégories; dans chacune d'elles, on forme des groupes en fonction de la maîtrise de l'anglais, qui est évaluée à l'arrivée au camp. Pour des raisons pédagogiques, les groupes sont restreints : de 5 à 8 enfants, selon les catégories. L'horaire quotidien comporte des ateliers le matin, où l'on compte deux professeurs pour 15 élèves, et des activités l'après-midi, sous la supervision de moniteurs.

Les professeurs d'anglais détiennent tous un diplôme universitaire, de même qu'une solide expérience dans l'enseignement de l'anglais (langue seconde) aux enfants. Professeurs et moniteurs sont de langue maternelle anglaise dans une proportion de 95 %.

Le professionnalisme du personnel, la sécurité entourant les enfants et la qualité des activités sont les facteurs primordiaux expliquant le succès du camp, selon la direction. « Nous avons deux clientèles, dit Sandra Lebeau, présidente directrice générale du camp : les parents et les enfants. Nous nous assurons de plaire aux deux. »

La stratégie semble fonctionner, car la réputation du camp franchit les frontières, certains estivants venant d'aussi loin que du Brésil et de la Corée du Sud. Le site Web de l'organisation est d'ailleurs offert en quatre langues.

Membre de plusieurs associations – dont les associations des camps du Canada et du Québec, le Réseau des Centres d'Éducation Canadiens et le Centre québécois d'études en langues secondes – AngloFun a été classé quatre étoiles, soit le plus haut niveau attribué aux camps de vacances.



[www.anglofun.qc.ca](http://www.anglofun.qc.ca) 1 877 777-7386

## ANGLO FUN

### ON APPREND...

- Ateliers d'anglais structurés en grammaire, projets, vocabulaire et jeux tous les matins.
- Moniteurs et professeurs formés en apprentissage de la langue seconde.
- Immersion totale pendant tout le séjour.

*Venez vivre une expérience inégalable, tout en anglais !*

### ON S'AMUSE...

- Avec les sports : soccer, volleyball, natation, tir à l'arc, hébertisme, badminton, mini-golf...
- Avec les arts : théâtre, arts plastiques, peinture, improvisation, danses...
- Avec les animaux : chevaux, poneys, chèvres, poules, canards, lapins...



Centre québécois d'études en langues secondes  
CEC : Membre du Réseau des centres d'éducation canadiens



Association des camps du Canada  
Institut de services linguistiques de l'Estrie



Notre site, dans les Cantons-de-l'Est, accueille depuis 1986 les jeunes âgés de 6 à 17 ans pour des séjours d'immersion anglaise de niveau débutant, intermédiaire et avancé.

[www.anglofun.qc.ca](http://www.anglofun.qc.ca) • [info@anglofun.qc.ca](mailto:info@anglofun.qc.ca) • sans frais : 1-877-777-7386

Camp : 600, chemin de la Diligence, Stukely (Qc) J0E 2J0 • Secrétariat : 47 de Touraine, St-Basile-le-Grand (Qc) J3N 1X1

**Malgré la baisse démographique au Québec  
L'industrie des camps de vacances se porte bien - suite de la page 1**

Quant à la clientèle qui fréquente les camps, elle demeure assez diversifiée quant à son degré de fortune. « La majorité des jeunes qui fréquentent nos camps sont issus de la classe moyenne, dit le directeur général de l'ACQ. Mais plus du quart d'entre eux provient de milieux défavorisés. »

À cet égard, si certains camps s'adressent à une clientèle plus fortunée, on en compte aussi une bonne vingtaine qui – grâce à l'aide financière du Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir – proposent des grilles tarifaires selon le niveau de revenu des parents.

Il y en a donc pour tous les goûts et toutes les bourses. Mais comment faire un choix ? « Les principales motivations des parents concernent la sécurité et le rapport qualité/prix, souligne Louis Jean. Mais il faut aussi tenir compte des goûts, des intérêts et des motivations de l'enfant. »

Une fois ces considérations étudiées, l'information ne manque pas. On peut, dans un premier temps, consulter le site Internet de l'Association des camps du Québec (www.camps.qc.ca). On peut également visiter l'une ou l'autre des deux Foires de camps

accrédités, qui se tiendront respectivement du 3 au 6 mars à la Place Laurier à Québec et du 10 au 13 mars au Complexe Desjardins de Montréal. Enfin, plusieurs camps tiennent des journées portes ouvertes au cours du printemps, généralement au cours du long week-end de mai.

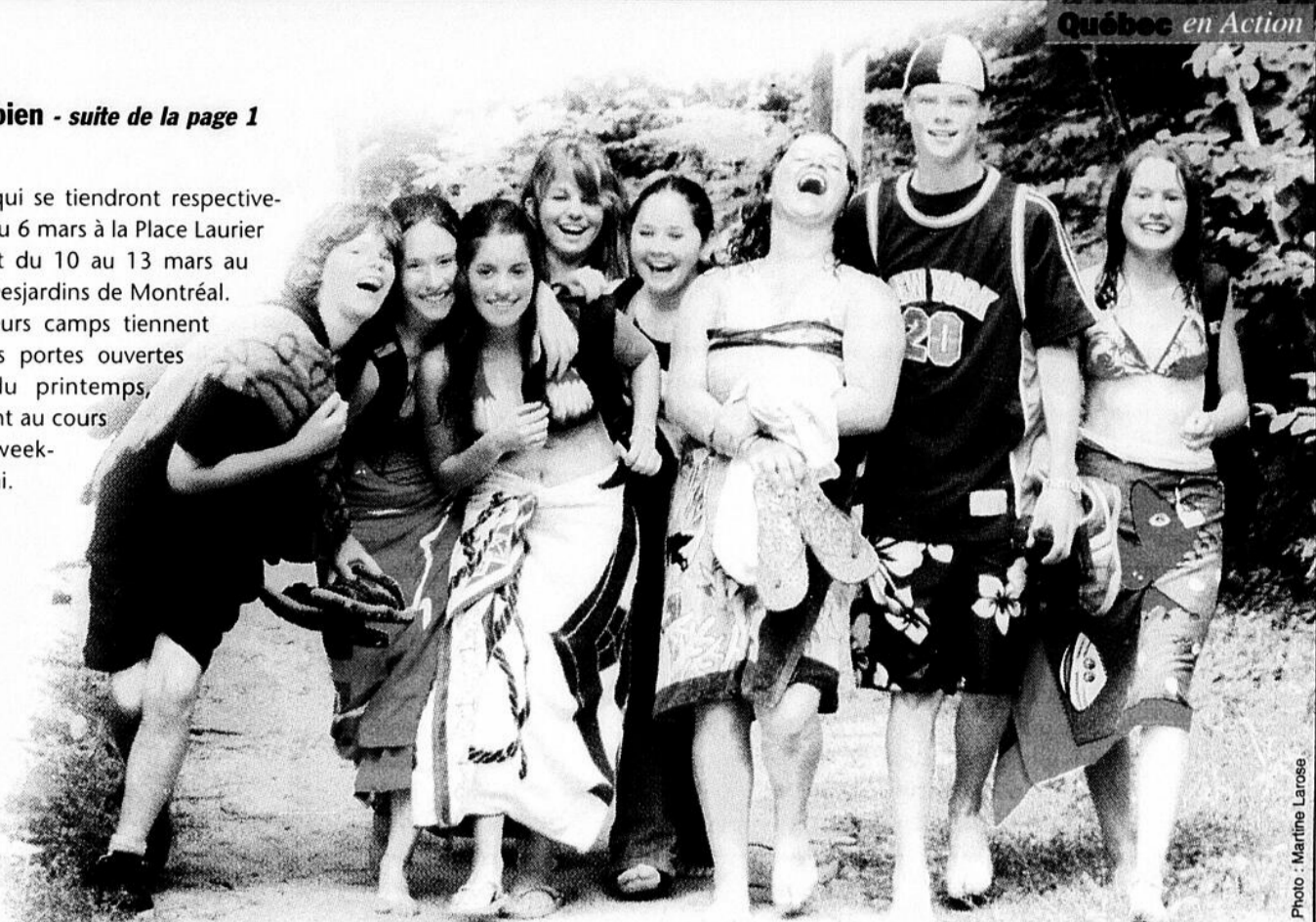


Photo : Martine Larose

**Des communautés religieuses aux OSBL**

Au Québec, contrairement à ce que beaucoup pourraient croire, les camps de vacances ne sont pas le terrain de jeu de l'entreprise privée. C'est plutôt celui des organismes sans but lucratif (OSBL), qui les gèrent dans une proportion d'environ 80 %, alors qu'en Ontario c'est exactement la situation inverse.

La raison est simple. Dans le Québec d'autrefois, les camps de vacances, tout comme les écoles et les hôpitaux, étaient ni plus ni moins que la chasse gardée des communautés religieuses, qui y voyaient un prolongement de leur mission éducative.

« La réduction des effectifs de ces communautés, au fil des ans, les a forcées à se départir de la gestion de leurs camps de vacances », explique Frédéric Dyotte, directeur des programmes au Camp mariste, de Rawdon dans Lanaudière.

Or la plupart du temps – comme dans le cas du Camp mariste – elles l'ont fait au profit de corporations laïques sans but lucratif susceptibles de maintenir certaines valeurs et certaines préoccupations, notamment à l'égard des jeunes défavorisés.

**Edphy International,  
une tradition familiale  
depuis 40 ans !**



Le Camp Edphy International Canada célèbre cette année son 40e anniversaire. L'équipe est fière de poursuivre et de promouvoir l'oeuvre de son fondateur, M. Yvan Dubois, en offrant des programmes s'inspirant de l'idéal olympique, ce qui a contribué à la réputation internationale du camp. Cette tradition se poursuit par l'actuel président, M. Luc Dubois et sa dynamique équipe.

Le succès d'Edphy International repose sur son innovation en matière de programmation, son souci constant de maximiser la sécurité et le bien-être des enfants et d'offrir des services d'une qualité inégalée.

Le Camp Edphy International Canada est, sans contredit, un leader dans l'industrie des camps de vacances en Amérique du Nord. Les enfants y séjournant bénéficient d'un tour du monde à la fois sportif, linguistique et culturel, grâce aux jeunes de partout dans le monde qui y participent.

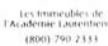
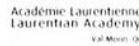
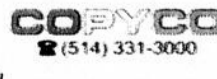
**Première mondiale !  
Edphy International  
certifiée ISO 9001 : 2000**



Soulignant son 40e anniversaire, Edphy International est fière d'annoncer à tous qu'elle devient la toute première entreprise de camps et clubs de jour à obtenir une certification ISO 9001 : 2000. Une première mondiale décernée par l'Organisation internationale de normalisation. Cette certification constitue le meilleur gage de qualité pour la clientèle d'Edphy International et confirme son leadership dans ce domaine. Une certification ISO, à Edphy et nulle part ailleurs.

Un Monde de Jeunes en Action  
A World of Youth in Action

Partenaires  
Edphy  
International



**EDPHY  
INTERNATIONAL**



**Val Morin** • Camp résident, au cœur des Laurentides

- Pour garçons et filles de 4 à 16 ans
- 1 à 8 semaines, 6 programmes et plus de 50 activités
- Attractions et visites touristiques : paintball, défi xtrême, rafting, glissades d'eau, Montréal/La Ronde, Québec/Observation baleines
- Options spécialisées : cirque, équitation, tennis, escalade et technologies informatiques

Portes ouvertes le dernier dimanche de février à mai

**RABAIS DU CAMP**

Profitez de nos rabais pré-inscription jusqu'au 24 mars

**Demandez votre dépliant dès aujourd'hui!**

Téléphone : (450) 687-5662 • Sans frais : 1 (888) 463-3749

Télécopieur : (450) 687-6304 • Courriel : info@edphy-international.com

**www.edphy-international.com**

**NOUVEAU!**



**Lachine** • Portes ouvertes les 19 mars et 24 avril



**Montréal** • Portes ouvertes les 26 février et 17 avril



**Longueuil** • Portes ouvertes les 27 février et 16 avril

Pour garçons et filles de 4 à 16 ans  
1 à 8 ou 9 semaines  
Jusqu'à 24 programmes et 26 activités  
Sports / Technologies / Arts / Langues  
Leadership / Mini-camps

RABAIS DES CLUBS DE JOUR  
Profitez de nos rabais pré-inscription jusqu'au 16 mars

## Camp spatial du Cosmodôme Une expérience unique au Canada

**P**our beaucoup de gens, il s'agit encore d'un secret bien gardé : plus qu'un musée des sciences, le Cosmodôme de Laval c'est aussi un camp de vacances, où les enfants de 9 à 15 ans peuvent vivre une expérience de sensibilisation aux sciences qu'ils n'oublieront pas de sitôt.

Détenteur d'une réplique fidèle du poste de commande de la navette Endeavour, le Cosmodôme propose à ses pensionnaires de réaliser une mission dans l'espace.

« Cette année, dit Lyne Comtois, chef commercialisation du Cosmodôme, l'équipe technique est à perfectionner le poste de commande, ce qui permettra de

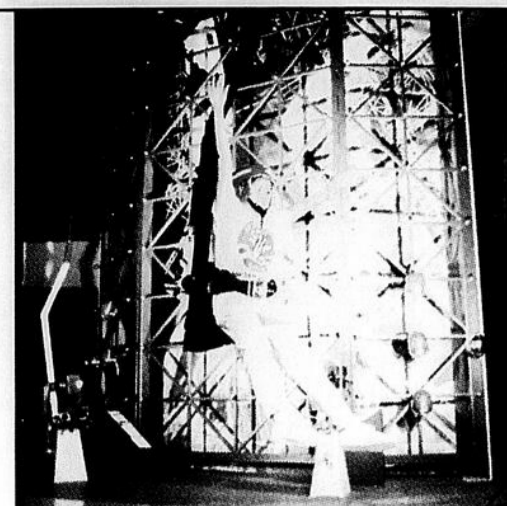
complexifier la mission selon l'âge et l'habileté des apprentis astronautes. »

L'exploration spatiale ne s'arrête pas là : le camp propose aussi des essais de simulateurs comme ceux de la NASA, en état d'apesanteur, des ateliers scientifiques, la dégustation de nourriture spatiale, la construction et le lancement d'une minifusée, un spectacle multimédia, la tenue d'un journal de bord, des jeux, etc. Le programme comprend une sélection de ces activités, selon que l'on choisit le séjour de 3 ou de 6 jours.

La mission du camp est de conscientiser les jeunes à propos de l'importance de la science. « On y apprend en quoi consis-

tent véritablement les sciences de l'espace, indique Lyne Comtois. Au-delà de l'exotisme, il existe des applications pratiques grâce auxquelles on a pu, par exemple, capter des images satellites montrant les séquences des tsunamis en Asie. En outre, les activités du camp permettent de développer de façon importante l'esprit d'équipe et l'estime de soi. »

Même l'hébergement présente un caractère particulier, puisque les enfants



dorment dans des cabines où l'on a disposé des lits superposés, à la façon d'une station spatiale. Le camp, d'ailleurs, se classe dans la catégorie quatre étoiles.



[www.cosmodome.org](http://www.cosmodome.org) 1 800 565-CAMP

### Le camp de vacances CAROWANIS : Apprendre à grandir avec sa maladie

**L**a Fondation pour enfants diabétiques organise un camp d'été incluant des activités sportives et un programme médical pour les enfants insulino-dépendants de 8 à 16 ans.

Le camp Carowanis est basé au plein cœur de la forêt qui borde le lac Didi à Sainte-Agathe-des-Monts. Durant le camp, les enfants apprennent à mesurer leur taux de glycémie et à s'injecter leur insuline sous surveillance médicale. Les médecins et infirmières leur apprennent également à reconnaître et traiter une hypoglycémie et ajuster

leur dosage d'insuline. Une équipe de diététiciens adapte les menus aux besoins de chacun et enseigne aux campeurs les rudiments de leur diète respective.

Réparti sur deux semaines, le programme du camp Carowanis comprend des activités variées (canot, kayak, tir à l'arc, volley-ball, badminton, basketball, cyclisme, randonnées pédestres, étude de la nature, tennis, etc.) et s'effectue sous la surveillance d'une équipe multidisciplinaire de spécialistes de la santé. Durant une fin de semaine au mois d'août, le camp Carowanis accueille les

enfants de moins de 8 ans accompagnés de leurs parents et met à leur disposition une équipe spécialisée dans les troubles de glycémie, leur offrant enseignement et conseils sous forme d'ateliers.

Depuis 1974, la Fondation pour enfants diabétiques se veut le porte-parole de centaines d'enfants diabétiques de Type 1 (insulino-dépendant) et de leur famille. L'organisme bilingue dispense ses services auprès des enfants diabétiques dans toutes les régions ainsi que hors Québec et compte 1800 familles-membres.



### Depuis 30 ans, 63 000 jeunes défavorisés en camps de vacances La Fondation Tim Horton pour les enfants

**D**epuis 1986, la levée de fonds de 24 heures « Le Jour des camps » a permis de recueillir plus de 30,5 millions de dollars canadiens au bénéfice de la Fondation Tim Horton pour les enfants. Les fonds recueillis à cette occasion auprès des 2 300 restaurants Tim Hortons à travers le Canada, ont permis aux enfants issus de milieux défavorisés de participer à un camp de vacances. Les propriétaires des restaurants Tim Hortons demandent aux organismes communautaires locaux de leur recommander des enfants âgés de 9 à 12 ans qui n'auraient pas la chance d'aller en camp de vacances. Les enfants s'en vont dans un camp situé hors de leur province ou de leur région, tous frais payés, transport compris. La Fondation exploite cinq camps au Canada et un

aux Etats-Unis. Grâce au programme Développement-Jeunesse, l'expérience d'un campeur ne prend pas fin lorsque se termine son premier séjour. Ce programme vise des jeunes de 13 à 18 ans et couvre six années. Après, les participants sont éligibles à une bourse pour le collège ou l'université.

La Fondation Tim Horton pour les enfants est un organisme de charité sans but lucratif qui a été établi en 1974 par Ron Joyce, le cofondateur de Tim Hortons, en mémoire de Tim Horton, son ami et ancienne étoile de la Ligue Nationale de Hockey. Depuis 1975, la Fondation a permis à plus de 63 000 jeunes de séjourner, tous frais payés, dans ses six camps.

### Saviez-vous que...

- En moyenne, plus de 80 000 jeunes séjournent dans les camps accrédités du Québec.
- Le campeur moyen est âgé entre 9 et 12 ans.
- La durée moyenne de son séjour est de 9 jours dans les camps de vacances et de 6 jours en camps de jour.
- Les bouts de chou (4-8 ans) représentent 40 % des campeurs et campeuses dans les camps de jour et 17 % dans les camps de vacances.
- Les ados (13-17 ans) composent 24 % de la clientèle des camps de vacances et 12 % camps de jour.
- Les camps sont aussi d'importants générateurs d'emplois et principalement d'emplois étudiants :  
Plus de 7 000 personnes travaillent annuellement dans les camps.  
Plus de 5 000 emplois sont occupés par des jeunes (moniteurs, sauveteurs, spécialistes, aide-cuisiniers, etc.).

### Adonis, le logiciel de gestion adapté aux vacances

**A**donis Technologies, un logiciel de gestion spécialement adapté aux camps de vacances permet d'épargner temps et argent au profit des enfants. Les parents inscrivent en ligne leur enfant et incluent des renseignements précis (exemple : allergie) qui seront traités par Adonis Technologies afin d'éviter les erreurs de retranscription. Le logiciel prend en charge la facturation, la création des groupes, l'impression de listes (campeurs, transport, activités spéciales, etc.), les horaires, le suivi des comptes à recevoir, l'impression des reçus d'impôts et l'envoi de publicité. « Nos clients affirment économiser 50 %



en temps grâce à Adonis, comparativement au temps où tout était fait à la main ou avec des outils de gestion mal adaptés. Ce temps précieux leur permet de se concentrer sur l'essentiel : les enfants » souligne Carl Mercier, président d'Adonis Technologies.

Fondé en 1998, Adonis Technologies en est à sa 3<sup>e</sup> édition. Il est utilisé par une soixantaine d'entreprises dans le domaine du loisir au Québec dont des camps de vacances, camps de jours, centres de plein air, municipalités et centres communautaires.

# La Ferme Beauvallon Un camp de vacances où les jeunes apprennent la vie



**L**e camp Ferme Beauvallon occupe une place assez unique dans l'univers québécois des camps de vacances. Situé à Sabrevois, au bord de la rivière Richelieu, on y vit au rythme de la terre et de la nature, sur un véritable domaine agricole où, chaque été, près de 700 jeunes sont initiés au fonctionnement d'une ferme à la mode d'autrefois en plus d'apprendre les rudiments de la sécurité aquatique, de l'équitation et de se livrer à une foule d'autres activités.

C'est en 1976 que Serge A. Piquette acquiert et réaménage une ancienne plage sur les bords du Richelieu. Mais il déchantait rapidement. « Les gens brisaient tout et ne démontraient aucun respect pour la nature. Alors j'ai décidé que je n'allais pas laisser saccager ainsi l'environnement et j'ai décidé de changer l'orientation du site. »

Et le véhicule par excellence qu'a choisi Serge A. Piquette pour ces enseignements de réalité quotidienne, ce sont les animaux. Il y en a quelque 250 à la Ferme Beauvallon, représentant une vingtaine d'espèces différentes. « Lorsqu'ils sont en présence d'animaux, les enfants sont beaucoup plus réceptifs à l'apprentissage. »

C'est alors que cet ancien enseignant trouve une nouvelle vocation à sa propriété : un camp de vacances où les jeunes pourraient non seulement profiter de la nature, mais aussi s'en rapprocher et apprendre à la comprendre pour la mieux respecter.

Au cours de l'été, la Ferme Beauvallon accueille en camp de vacances des jeunes de 5 à 14 ans regroupés selon leur âge pour des séjours d'une ou deux semaines, sous la supervision de moniteurs dynamiques et motivants. La capacité d'accueil en résidence est d'environ 130 personnes.

Par ailleurs, au printemps et à l'automne, l'établissement peut également recevoir à la journée des groupes d'étudiants pouvant compter jusqu'à 300 personnes pour des classes rouges et vertes.

« La toile de fond de nos activités, c'est le respect des individus et de l'environnement, souligne le directeur et fondateur de la Ferme Beauvallon. Lorsqu'ils s'installent ici, les jeunes s'éloignent du Nintendo et se connectent avec la réalité. »

« Peu importe que les jeunes viennent à la Ferme Beauvallon pour une journée ou pour deux semaines, conclut Serge A. Piquette, c'est important qu'ils apprennent quelque chose et c'est ce que nous nous employons à faire. »

Le véhicule par excellence qu'a choisi Serge A. Piquette pour ces enseignements de réalité quotidienne, ce sont les animaux.



**Camp Beauvallon**

450-299-2506  
www.beauvallon.com

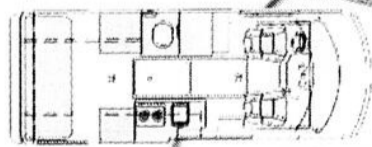
## KIOSQUE AUX SALONS DU VÉHICULE RÉCRÉATIF

# Louez-moi!

**TARIFS SPÉCIAUX EN BASSE SAISON**  
(automne, hiver et printemps)

Du 10 au 13 mars 2005 au Stade olympique de Montréal et du 31 mars au 3 avril 2005 au Centre des foires de Québec

**Classe B**  
19 pi.  
2 personnes



**NOUVEAU**

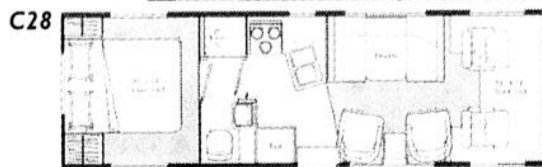
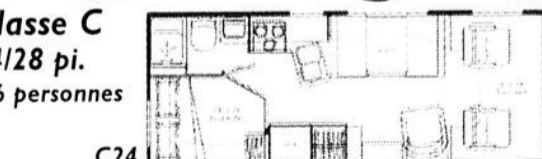
Louez un de nos motorisés et **33 1/3%** du coût de la location vous est remboursé et applicable à l'achat d'un de nos motorisés neufs ou de location

### INCLUS DANS TOUS NOS VÉHICULES

- Four micro-ondes
- Toilette et douche
- Pompe à eau et chauffe-eau
- Climatiseur au toit et au moteur
- Téléviseur couleur (sauf dans les modèles de classe C)
- Radio AM/FM et CD
- Transmission automatique
- Boyaux d'arrosage et d'égout
- Adaptateur 110 volts
- Manuel d'instructions



**Classe C**  
24/28 pi.  
2/6 personnes

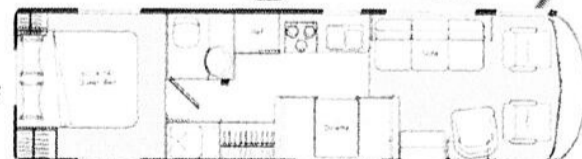


### TROUSSES OPTIONNELLES

- Trousse de literie et vaisselle
- Équipement de cuisine
- Assurances CDW et VIP (franchises réduites)
- Siège de bébé
- Chaise de jardin
- Cafetière et grille-pain
- Téléviseur
- Support à vélos



**Classe A**  
31 pi.  
2/6 personnes



**BUREAUX DE LOCATION**  
Régions de Montréal, Québec et Saguenay



### CENTRE DE RÉSERVATIONS

1305, boul. des Laurentides  
Laval (Québec) Canada H7M 2Y2  
Tél. (450) 967-4111 • Sans frais : 1-888-990-7460  
location@motorisesleblancsaguenay.com

www.motorisesleblancsaguenay.com

Pour la maîtrise d'une deuxième langue et découvrir un nouveau coin de pays

## Le programme *Explore*, depuis 33 ans

Si il est vrai que les voyages forment la jeunesse, alors le programme *Explore* est l'occasion parfaite pour développer une aptitude essentielle de nos jours : la maîtrise d'une deuxième langue. Par le biais de ce programme d'immersion linguistique offert depuis 33 ans, les jeunes Canadiens de partout au pays ont l'occasion de passer cinq semaines à vivre et à étudier dans leur langue seconde. Au terme du séjour, ils auront bénéficié d'une formation dispensée dans un établissement d'enseignement scolaire reconnu. Et dans certains cas, ils pourront même transférer les crédits obtenus dans leur CEGEP ou leur université au Québec.

« En plus de leur procurer la chance inouïe de vivre une réelle immersion linguistique, les jeunes qui participent à notre programme en profitent pour découvrir une nouvelle partie du Canada. Plusieurs Québécois choisissent l'Alberta ou la Colombie-Britannique pour bénéficier des activités de plein air possibles dans les montagnes Rocheuses. Ce n'est pas toujours facile puisque certains quittent la maison pour la première fois, mais tous les participants en ressortent grandis » explique Antonella Manca-Mangoff, coordonnatrice du programme *Explore*.

À qui la chance ? Environ 3 400 bourses sont offertes chaque année aux jeunes Québécois et Québécoises qui désirent parfaire leur connaissance de l'anglais dans un cadre stimulant. Tous les citoyens canadiens sont éligibles, à condition d'avoir terminé leur secondaire 5 avant de s'inscrire et d'avoir étudié à temps plein pendant au moins un semestre de l'année en cours. Tous les détails sur [www.jexplore.ca](http://www.jexplore.ca)

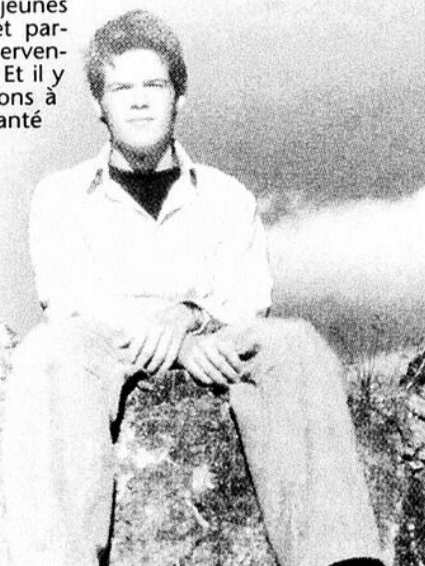


## Pour les 18-30 ans Travail bénévole et développement communautaire Jeunesse Canada Monde offre aussi des stages d'été

Jeunesse Canada Monde, vous connaissez ? Cet organisme permet depuis 1971 à des centaines de jeunes de vivre des expériences à l'étranger axées sur le travail bénévole et le développement communautaire. Et si vous pensez qu'il faut absolument s'enrôler dans un long processus de plusieurs mois pour participer à ces programmes de coopération internationale, détrompez-vous. Jeunesse Canada Monde offre aussi des stages outre-mer qui se déroulent au cours de l'été, entre les mois de mai et août.

Au lieu de comprendre deux phases comme les programmes habituels (une au Canada et l'autre à l'étranger), ces stages appelés « Québec Sans Frontières » ne comportent qu'un séjour de quelques semaines dans le pays d'accueil. Pendant cette période, les jeunes sont initiés à la coopération internationale et participent à des projets de travail basés sur l'intervention communautaire et l'éducation populaire. Et il y en a pour tous les goûts : des communications à l'environnement, en passant par l'art ou la santé communautaire.

« La plupart des programmes se déroulent en Amérique du Sud et en Afrique. Les jeunes y développent donc une meilleure compréhension du monde et des différences culturelles. Ils sont aussi appelés à améliorer leur sens de l'organisation, leur leadership, leur faculté d'adaptation et leur aptitude à communiquer » dit Chloé Gaudet de Jeunesse Canada Monde, qui recueille de nombreux témoignages de participants transformés par ces stages. Pour être admissible, il faut être âgé entre 18 et 30 ans, avoir son domicile permanent au Québec et ne pas avoir participé à un autre stage à l'étranger. Pour plus d'information : [www.cwy-jcm.org](http://www.cwy-jcm.org)



Ancien participant d'un programme de Jeunesse Canada Monde dans le sud du Mexique, Marc-André Gendron se dit transformé par son séjour : « L'expérience humaine est extraordinaire et les apprentissages, innombrables. Rien qui ne se compare à une salle de classe : l'immersion dans l'autre culture permet de la comprendre véritablement. J'ai aussi appris l'espagnol, à enseigner et à mieux travailler en équipe. » Depuis son retour, il entend faire reconnaître l'importance de JCM auprès du gouvernement : « Il faudrait que le plus grand nombre possible de jeunes puissent vivre l'expérience. C'est malheureux de refuser des participants à cause d'un manque de financement. »

## Des clubs d'entrepreneurs étudiants dans les Centres de formation professionnelle

Déjà présents depuis une douzaine d'années dans les maisons d'enseignement post-secondaire au Québec, les clubs d'entrepreneurs étudiants investissent maintenant les Centres de formation professionnelle afin de sensibiliser les jeunes en apprentissage d'un métier aux possibilités qu'offre l'entrepreneuriat.

Dans le cadre du Défi Entrepreneuriat Jeunesse, le gouvernement du Québec a en effet décidé, l'automne

dernier, d'aider financièrement l'Association des clubs d'entrepreneurs étudiants du Québec (ACEE) afin d'élargir son réseau aux CFP qui décernent un diplôme d'études professionnelles de niveau secondaire.

« Actuellement, nous comptons environ 70 clubs d'entrepreneurs étudiants dans une cinquantaine de cégeps et universités, explique Patricia Nadon, directrice aux communications de l'ACEE. Désormais, grâce aux

nouvelles ressources consenties par le gouvernement, nous pourrions fonder d'autres clubs dans les quelque 160 Centres de formation professionnelle que compte le Québec. » Patricia Nadon rappelle que la sensibilisation à l'entrepreneuriat est plus essentielle que jamais. « Le Québec présente le plus faible taux d'entrepreneuriat au Canada. Il est donc important d'initier les jeunes aux valeurs entrepreneuriales afin qu'ils puissent fonder des entreprises et créer des emplois. »

# Artemusik



**Camp Artemusik**

**10<sup>e</sup> été**

Sessions de 2 semaines  
4 juillet au 12 août

Camp Bilingue  
**(514) 849-1110**

[www.artemusik.com](http://www.artemusik.com)

**Programmes spécialisés**  
Camp Vidéo  
Camp Danse  
Camp Chorale  
Camp Broadway  
Camp Band de garage

Le Camp a lieu à  
McGill Faculté de musique

# Camp Ouareau

84<sup>e</sup> année



Camp d'été pour filles de 8 à 15 ans  
50% français - 50% anglais

[www.ouareau.com](http://www.ouareau.com)  
**(819) 424-2662**

## Beauvallon International

# Un accent sur la découverte linguistique et culturelle

**P**endant une bonne partie de l'année, Beauvallon International baigne dans une atmosphère multilinguistique et multiculturelle. À cette base de plein air située sur les bords de la rivière du Sud, à Henryville en Montérégie, on met à profit l'atmosphère unique et la sérénité offertes par la nature ambiante pour accueillir, de septembre à juin, des groupes de tous âges. Mais un accent particulier est mis, pendant la saison estivale, sur l'apprentissage linguistique et l'échange entre les cultures.

Cette orientation se décline en deux programmes précis. D'abord, durant la dernière semaine de juin et la première semaine de juillet, Beauvallon International offre une programmation destinée aux jeunes de 11 à 16 ans qui veulent se retrouver dans un milieu multiculturel et vivre – en français et à la mode québécoise – une expérience de tourisme et de sport avec d'autres jeunes de divers pays.



« Nous recevons des groupes de partout dans le monde aussi bien que du reste du Canada, précise Serge A. Piquette, directeur de Beauvallon International. L'an dernier, nous avons accueilli des jeunes provenant de 18 pays différents, dont la Russie, la Corée et le Japon. »

Puis, au cours des trois dernières semaines de juillet et des trois dernières semaines d'août précédant la rentrée des classes, Beauvallon International offre aux adolescents un programme d'immersion anglaise de haute qualité, accrédité par une école de langue reconnue.

« Il s'agit, souligne Serge A. Piquette, de permettre à des jeunes d'apprivoiser la langue anglaise et d'acquérir une certaine maîtrise d'un anglais de situation, dans le cadre de stages qui durent au moins deux semaines. »

Le programme prévoit 30 heures de cours à raison de trois heures par jour du lundi au vendredi et bien sûr, le reste du temps, une immersion complète en anglais.

**Camp Beauvallon**

450-299-2506  
www.beauvallon.com

Aussi bien pour les camps multiculturels que pour le programme d'immersion anglaise, les activités sont complétées par des excursions touristiques à l'extérieur, notamment à Québec, Montréal et Ottawa.

Ouvert en toutes saisons, Beauvallon International peut accueillir en résidence une centaine de personnes à la fois, pour des stages de diverses natures s'adressant à tous les groupes d'âge, et environ 200 participants à des camps de jour et classes nature. Chaque année, on y reçoit plusieurs milliers de personnes.



### Un site idéal pour des stages de toutes natures

Si au cours de l'été Beauvallon International est avant tout spécialisé dans la formation linguistique et multiculturelle à l'intention des jeunes, il demeure aussi une alternative intéressante pour les groupes de tous les âges désireux d'organiser des activités de loisirs ou des stages de formation, en pleine nature et à proximité de Montréal.

« Nous offrons à des groupes du Québec et de l'extérieur une structure d'accueil, que ce soit pour des vacances au Québec ou des activités d'apprentissage, dit Serge A. Piquette, directeur de Beauvallon International. »

Ainsi, l'établissement accueille beaucoup de groupes de touristes européens intéressés à découvrir les joies de l'hiver québécois. Mais d'autres marchés intéressants sont aussi en train de se développer, explique Serge A. Piquette. « Nous sommes en contact avec des comités d'entreprise, notamment en France et au Québec, qui souhaitent organiser chez nous des loisirs pour leurs employés. Nous accueillons également, surtout l'automne, beaucoup de groupes de motivation. C'est un marché qui prend de plus en plus d'importance pour nous. »



## Des camps à saveur scientifique

Il existe plusieurs camps de jour à saveur scientifique au Québec, dont plusieurs sont membres de ACTUA, une organisation nationale sans but lucratif qui offre formation, ressources et support à un réseau national de 27 organismes qui donnent des programmes éducatifs en sciences et en technologie. Les membres d'Actua rejoignent 225 000 jeunes chaque année.

EN VOICI QUELQUES-UNS :

Le camp *Science Aventure jeunesse*, à Chicoutimi, initie les enfants de 9 à 16 ans aux notions de géologie, biologie, physique, chimie, informatique et ingénierie. Il propose aussi des visites en laboratoires et en entreprises. Moment fort de l'été, en fin de stage, les parents sont invités à la présentation d'une invention de groupe.

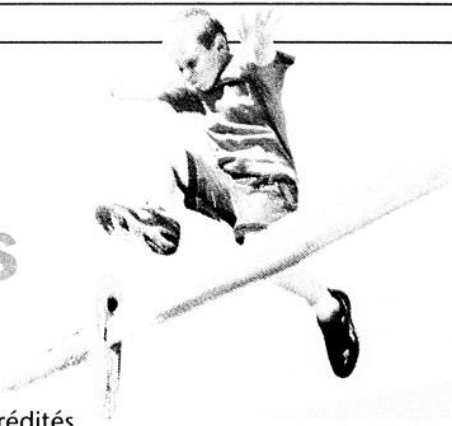
Le camp de jour scientifique *Folie Technique* accueille les jeunes de 9 à 15 ans sur le campus de l'École Polytechnique de Montréal.

Au camp *Génitrucs*, les étudiants en science et génie de l'UQTR proposent aux 9-15 ans un camp axé sur la biologie, la chimie, l'électricité, la mécanique, l'informatique, la robotique, l'écologie. Jeux et baignades font également partie du programme.

Les étudiants de l'Université Mc Gill et de Concordia, quant à eux, destinent *REACH*, leur camp bilingue, aux 8 à 16 ans qui s'intéressent au monde de la biologie, l'écologie, la physique, la chimie, l'astronomie, la robotique et l'ingénierie.

Hors Québec, *L'univers sans limites* est un camp de jour scientifique bilingue à Frédéricton, Nouveau-Brunswick, pour les 9 à 15 ans. À l'Université d'Ottawa, *Aventure en génie et en science* propose un programme bilingue aux enfants de 8 à 13 ans.

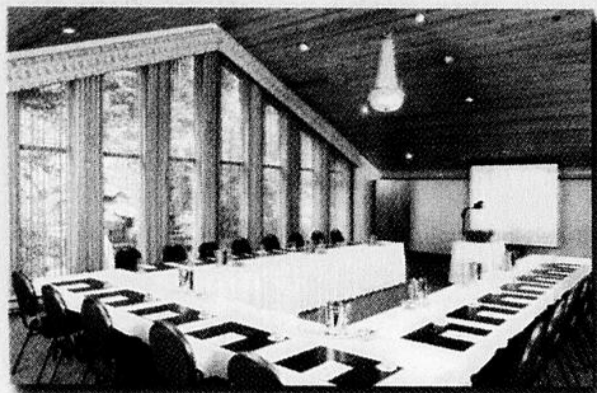
## Saviez-vous que...



- Il existe plus de 200 camps au Québec, dont 125 sont accrédités auprès de l'Association des camps du Québec. Les camps accrédités doivent se conformer à une quarantaine de normes obligatoires, relatives notamment à la sécurité, au ratio moniteurs/enfants, à la formation du personnel, à la programmation et la qualité de l'eau de consommation et de la nourriture qui y est servie.
- De façon générale, le coût d'un séjour en camp de vacances varie de 90 \$ à 120 \$ par jour. Les tarifs quotidiens dans les camps de jour oscillent entre 20 \$ et 30 \$, mais peuvent atteindre entre 35 \$ et 45 \$ pour les camps spécialisés.
- La région des Laurentides compte le plus grand nombre de camps de vacances accrédités, soit 21. Suivent la Montérégie avec 12 et Lanaudière avec 10. À elle seule, l'île de Montréal compte pas moins de 28 camps de jour accrédités.

### LES INSCRIPTIONS

- Les inscriptions dans les camps de vacances se font à l'année, mais c'est principalement au cours des mois de mars et d'avril que la période d'inscription bat son plein.
- Il en va de même pour les inscriptions en camps de jour. C'est en avril et en mai que les places s'envolent le plus rapidement.



# L

Hôtel du Lac Carling

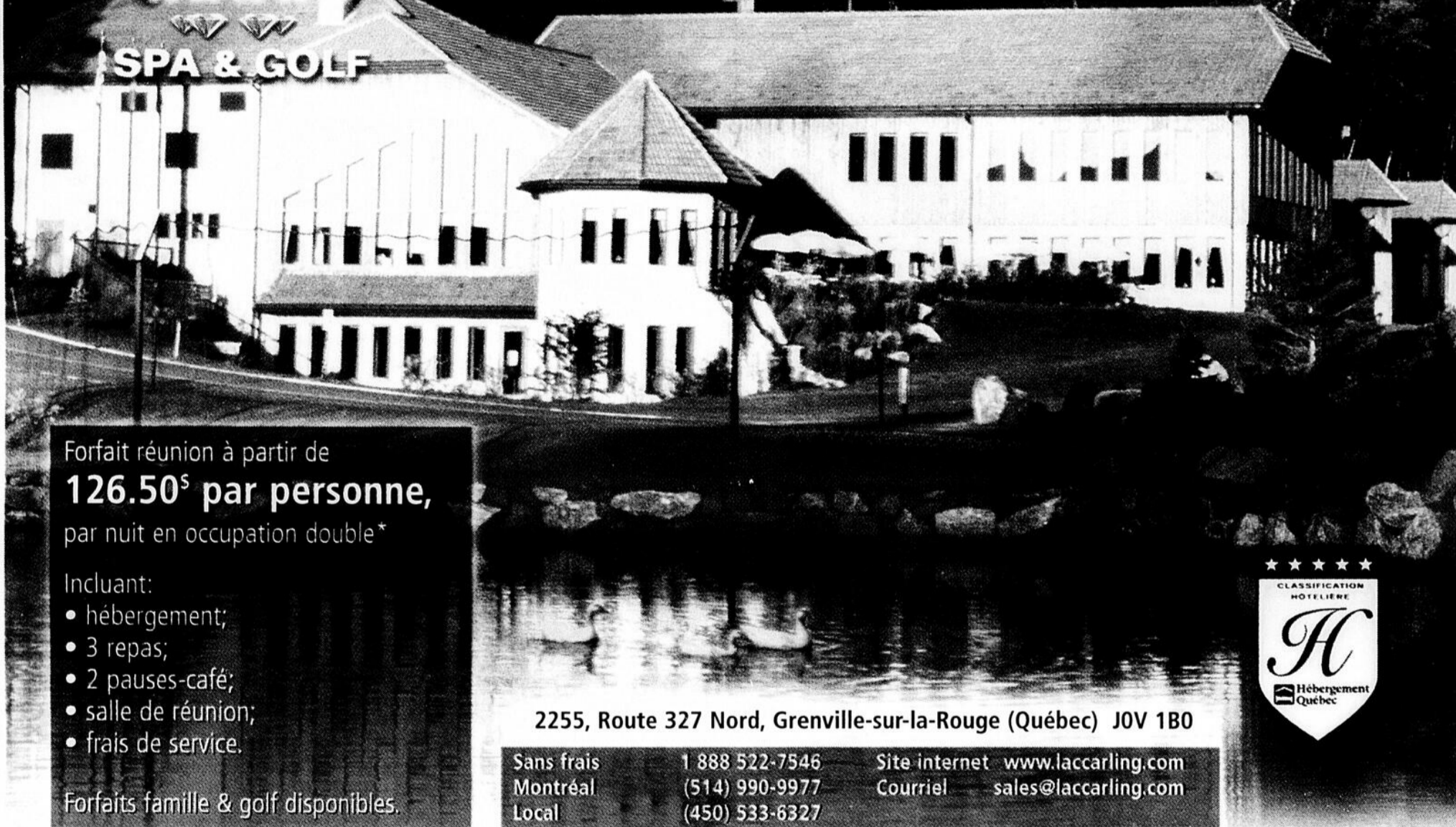


SPA & GOLF

## Un voyage abordable

### DANS LES LAURENTIDES

en villégiature, à 65 minutes de l'Aéroport Pierre-Elliott-Trudeau



Forfait réunion à partir de  
**126.50<sup>s</sup> par personne,**  
par nuit en occupation double\*

Incluant:

- hébergement;
- 3 repas;
- 2 pauses-café;
- salle de réunion;
- frais de service.

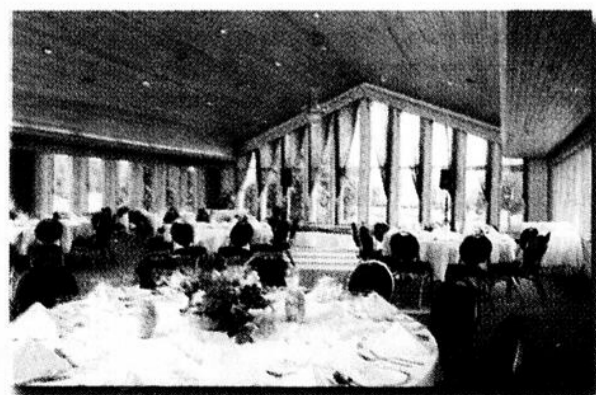
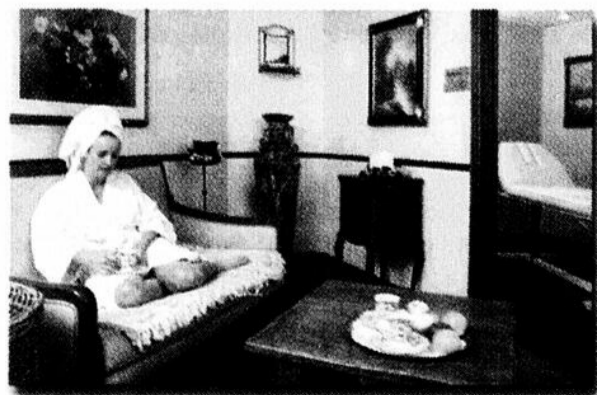
Forfaits famille & golf disponibles.

2255, Route 327 Nord, Grenville-sur-la-Rouge (Québec) J0V 1B0

Sans frais  
Montréal  
Local

1 888 522-7546  
(514) 990-9977  
(450) 533-6327

Site internet [www.laccarling.com](http://www.laccarling.com)  
Courriel [sales@laccarling.com](mailto:sales@laccarling.com)



\*Taxes en sus. Valide avec réservation de 10 chambres et plus, selon disponibilité.